DE

Gehäuse mit Volumenstromsensor
für die Frischwasserstationen
Regumaq X-25 und Regumaq X-45

Sicherheits- und Installationshinweise

EN

Elbow with volume flow sensor
for fresh water stations
Regumaq X-25 and Regumaq X-45

Safety and installation advice

FR

Équerre avec capteur de débit
pour stations d'eau chaude sanitaire
Regumaq X-25 et Regumaq X-45

Consignes de sécurité et de montage

DE

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.
Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

Mitgeltende Anleitungen

► Ziehen Sie ergänzend die Betriebsanleitung zu der von Ihnen verwendeten Frischwasserstation hinzu.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für das Gehäuse mit Volumenstromsensor für die Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45.

1.2 Lieferumfang

- Gehäuse mit Volumenstromsensor
- Sicherheits- und Installationshinweise

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
Deutschland

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass das dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.
Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

2. Sicherheitsbezogene Informationen

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Das Gehäuse mit Volumenstromsensor darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 als Ersatzteil verwendet werden.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.2 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.2.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom

Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

► Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
► Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
► Sichern Sie die Station gegen Wiedereinschalten.
► Montieren Sie nur in trockenen Innenräumen.

2.2.2 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

► Lassen Sie die Station vor Arbeiten abkühlen.

► Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

3. Transport und Lagerung

Temperaturbereich	0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95%
Partikel	Trocken und staubgeschützt lagern
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Witterungseinflüsse	Nicht im Freien lagern
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit aggressiven Medien lagern

4. Montage

Beachten Sie zur Montage des Gehäuses mit Volumenstromsensor das Kapitel **„Volumenstromsensor reinigen“** in der Betriebsanleitung zu der von Ihnen verwendeten Frischwasserstation Regumaq X-25 oder Regumaq X-45.

5. Entsorgung

ACHTUNG	
	Verschmutzungsgefahr für die Umwelt!
	Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen.
	► Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
	► Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, entsorgen Sie die Armatur.

► Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.

► Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend. Das Entsorgen im Hausmüll ist nicht zulässig.

EN

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.
The operating instructions in other languages have been translated from German.

Other relevant documents

► Also consult the operating instructions of the fresh water station used by you.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Validity of the operating instruction

These operating instructions are valid for the elbow with volume flow sensor for the fresh water stations Regumaq X-25 and Regumaq X-45.

1.2 Extent of supply

- Elbow with volume flow sensor
- Safety and installation advice

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY

Technical services

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EU Directives concerned. The declaration of conformity can be obtained from the manufacturer.

2. Safety-related information

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.

2.1 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.
The elbow with volume flow sensor may be used as spare part in the Oventrop fresh water stations Regumaq X-25 and Regumaq X-45.
Any other use of the product will be considered incorrect use.
Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.
Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.2 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.
Please observe the following notes concerning safe use.

2.2.1 Danger to life due to electric current

Danger to life due to contact with live components.

► Completely disconnect the station from the power supply.
► Check that no voltage is present.
► Secure the station against switching back on.
► Only install in dry indoor areas.

2.2.2 Risk of burns due to hot components and surfaces

► Allow the station to cool down before working on it.

► Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

3. Transport and storage

Temperature range	0 °C to +40 °C
Relative air humidity	Max. 95%
Particles	Store dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Weather influences	Do not store outdoors
	Protect from direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with aggressive fluids

4. Installation

When installing the elbow with volume flow sensor, please observe the chapter **"Cleaning of the flow sensor"** in the operating instructions of the fresh water station Regumaq X-25 or Regumaq X-45 used by you.

5. Disposal

NOTICE

Risk of environmental pollution

Incorrect disposal (for instance with domestic waste) may lead to environmental damage.

- ▶ Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.
- ▶ Dispose of the components appropriately.

If no return or disposal agreement has been made, dispose of the product yourself.

- ▶ If possible, recycle the components.
- ▶ Dispose of components which cannot be recycled according to the local regulations. Disposal with domestic waste is not permitted.

FR

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.
Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

Autres documents de référence

- ▶ Consulter également la notice d'utilisation de la station d'eau chaude sanitaire utilisée par vous.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Validité de la notice

Cette notice d'utilisation s'applique à l'équerre avec capteur de débit pour les stations d'eau chaude sanitaire Regumaq X-25 et Regumaq X-45.

1.2 Composants fournis

- Équerre avec capteur de débit
- Consignes de sécurité et de montage

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
Allemagne

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.
La déclaration de conformité est disponible sur demande auprès du fabricant.

2. Informations relatives à la sécurité

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.
L'équerre avec capteur de débit peut être utilisé comme pièce de rechange dans les stations d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-25 et Regumaq X-45.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.
Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.
L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

2.2 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.
Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.2.1 Risque de mort lié au courant électrique

Il y a risque de mort par contact avec des composants sous tension.

- ▶ Débrancher entièrement la station de l'alimentation secteur.
- ▶ Constater l'absence de tension.
- ▶ Empêcher le rebranchement de la station.
- ▶ Ne monter que dans des locaux au sec.

2.2.2 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ▶ Laisser la station refroidir avant de débuter toute intervention.
- ▶ Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

3. Transport et stockage

Plage de température	0 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air	max. 95%
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Influences climatiques	Ne pas stocker en plein air
	À l'abri du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des agents agressifs

4. Montage

Pour le montage de l'équerre avec capteur de débit, observer la section **« Nettoyage du capteur de débit »** dans la notice d'utilisation de la station d'eau chaude sanitaire Regumaq X-25 ou Regumaq X-45 utilisée par vous.

5. Traitement des déchets

AVIS

Risque de pollution

Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.

- ▶ Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- ▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.